

## ■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

\*Closed national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Vietnamese/ベトナム語	Chinese/中国語
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 ぐらし応援室 TEL 048-646-3097				
International Exchange Center (IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East Gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナレ9階) TEL 048-887-1506				



## ■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

### Saitama Criterium: Cycling Tour and Volunteers

Date: Sunday, November 5th, 2023

Category	Details	Eligibility	Application Deadline
Volunteer Recruitment	Venue staff, event staff, interpreters, etc.	Persons 15 years old and up (excl. junior high school students). Capacity: 100 participants	September 13
Cycling Tour	Take a spin on the official racecourse.	Saitama City residents of elementary school age and above. Capacity: 200 participants.	September 22 until 5:00 p.m.

Apply: Application will open on September 1, 2023 at noon. Apply online at <https://saitama-criterium.jp/>.



Inquiries: Saitama Sports Commission

Tel: 048-762-8349 Fax: 048-762-8474 \*Inquiries available in Japanese only

### Registration Is Open for The Saitama Marathon!

Date: February 12, 2024

Main Venue: Saitama Super Arena

Events: Full marathon, 8 km, 1.2 km fun run, 3 km fun run, wheelchair division, 1.2 km parent and child run

Register on the official event website (<https://saitama-marathon.jp/en/>)



\*Sign-ups will close on an event-by-event basis as capacity is reached.

Inquiries: Event Office (part of the Saitama Sports Commission)

Tel: 048-762-8349 Fax: 048-762-8474 \*Inquiries available in Japanese only

### さいたまクリテリウムの体験走行、ボランティアをしませんか?

開催日/11月5日(日)

種類	内容	対象・定員	締め切り
ボランティア	会場の案内やイベントの手伝い、通訳など	15歳以上の中学生は参加できません)100人程度	9月13日(水)
体験走行	選手が走るコースを1周走ります	市内に住んでいる小学生以上の人200人	9月22日(金) 17時

申込み/9月1日(金)12時から、大会公式WEBサイト ([HP https://saitama-criterium.jp/](https://saitama-criterium.jp/))へ。



問合せ/さいたまスポーツコミッション

TEL 048・762・8349, FAX 048・762・8474 ※日本語で問合せしてください。

### さいたまマラソンのランナーを募集中!

開催日/令和6年2月12日(日)

メイン会場/さいたまスーパーアリーナ

種目/マラソンの部・8kmの部・エンジョイラン(1.2km)の部・エンジョイラン(3km)の部・車いすの部・親子ラン(1.2km)の部

申込み/大会公式WEBサイト ([HP https://saitama-marathon.jp/](https://saitama-marathon.jp/))へ。※各種目の申込みは、定員になったら、締め切ります。



問合せ/大会事務局(さいたまスポーツコミッション内) TEL 048・762・8349, FAX 048・762・8474 ※日本語で問合せしてください。

## 寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶ 常盤9丁目・3丁目住環境を守る会 2万79円 ▶ 浦和拡大写本の会 2万円 ▶ 匿名 34万780円 ▶ さいたま市歌謡連盟 3,210円 ▶ 佐藤桂作さん 5,000円

### さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください

本市を応援して下さる皆さんからの寄附を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。